

ОК 21 Підсумковий іспит з англійської мови

Анотація

1. Підсумковий іспит є комплексною формою контролю і державною атестацією випускників-бакалаврів Навчально-наукового інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Іспит спрямований на перевірку фахових знань з англійської мови, теорії англійської мови та перекладу і покликаний остаточно виявити рівень володіння англійською мовою та навичок перекладу студентами, які отримують освітній рівень – бакалавр.
2. Метою проведення іспиту є встановлення фактичної відповідності рівня освітньої та кваліфікаційної підготовки випускника вимогам освітньо-кваліфікаційної характеристики спеціальності та напрямку підготовки.
3. Атестація здійснюється на підставі оцінки рівня професійних знань, умінь та навичок випускників, що передбачено освітньо-кваліфікаційними характеристиками фахівців з відповідного напрямку підготовки та спеціальності.
4. Підсумковий іспит з англійської мови передбачає перевірку рівня володіння мовою на фонетичному рівні, де оцінюється ступінь відповідності усного мовлення фонетичним стандартам британського варіанта англійської мови. На цьому етапі визначається рівень просодичної організації усного мовлення. Фонетика усного мовлення порівнюється із орфоепічними нормами. На лексичному рівні оцінюються навички й уміння добирати відповідні лексичні одиниці для усного та письмового мовлення, словниковий запас, уміння вживати лінгвістичну термінологію та терміни споріднених галузей знань. На синтаксичному рівні оцінюється уміння правильно формувати комунікативні одиниці – речення як паратаксичного, так і гіпотаксичного типів, з дотриманням правил узгодження часів та темпоральних детермінантів, модальності, когезії, дискурсивних маркерів. Прагматичний аспект дозволяє оцінити ефективність комунікації, комунікативний вплив та ефект як окремих висловлювань, так і відповіді у цілому. На текстовому рівні оцінюється уміння правильно формувати усно і письмово як первинні, так і вторинні тексти з дотриманням текстової цілісності, зв'язності, когерентності та когезії. Дискурсивний аспект дозволяє оцінити використання сучасної англійської мови залежно від сфери її використання, різновиду дискурсу тощо.
5. Підсумковий іспит з англійської мови складається з трьох етапів, які відображені відповідними завданнями в екзаменаційному білеті.
Перший етап (завдання 1) передбачає письмовий лінгвостилістичний аналіз англійського тексту, який містить 2000 друкованих знаків. Під час лінгвістичного аналізу студент має прокоментувати такі характеристики запропонованого тексту:
 1. Стилістичні та жанрові властивості тексту (відповідність лексичних, синтаксичних та стилістичних засобів певному жанру).
 2. Структурні особливості тексту (наявність в тексті частин, які сприяють логічному розгортанню думки, таких, наприклад, як вступ, аргументи та висновки), а також використання мовних засобів, які зв'язують структурні частини тексту та вказують на характер логічних відношень між ними (дискурсивні маркери).
 3. Когерентність (текст є когерентним у випадку використання в ньому не лише лінгвістичних засобів когезії, але й фонових знань).
 4. Когезія, а саме
 - лексичні засоби когезії (наприклад, повтор, синоніми, одиниці одного семантичного поля)
 - граматичні засоби когезії (артиклі, займенники, субституція й еліipsis).
 5. Охарактеризувати словотвірні, лексичні, морфологічні та синтаксичні ознаки

виділених у тексті мовних одиниць.

Другий етап (завдання 2) - передбачає письмовий переклад п'яти складних (складнопідрядних та/або складносурядних) речень (800-1000 знаків) з англійської на українську мову. Еквівалентність перекладу оцінюється на семантичному (змістовна або ситуативна еквівалентність, коректність граматичних та лексико-граматичних трансформацій), синтаксичному (адекватність проведених субституцій) та прагматичному (адекватна передача інтенції, адресатна спрямованість) рівнях.

Третій етап (завдання 3) - передбачає усну співбесіду на актуальні соціальні, соціополітичні та різноманітні культурні теми. На цьому етапі, який здійснюється без попередньої підготовки, студент демонструє свої знання з запропонованої тематики, уміння продукувати спонтанне монологічне та діалогічне мовлення. При цьому звертається увага на уміння студента використовувати у спонтанному мовленні різноманітні граматичні конструкції, вживати адекватні лексичні одиниці, продукувати мовлення з відповідними фонологічними та просодичними характеристиками, здатність логічно структурувати монологічне мовлення, аргументовано висловлювати свої погляди та критичні зауваження та вступати у діалогічне мовлення.

Оцінка знань, які виявляються на трьох послідовних етапах, здійснюється відповідно до критеріїв оцінювання відповідей студентів на підсумковому іспиті з англійської мови.